

SECOND SESSION,  
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,  
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 71

PROJET DE LOI 71

APPROPRIATION ACT (INFRASTRUCTURE  
EXPENDITURES) 2023-2024

LOI DE 2023-2024 SUR LES CRÉDITS  
(DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

Summary

Résumé

This Bill authorizes the Government of the Northwest Territories to make appropriations for infrastructure expenditures for the 2023-2024 fiscal year.

Le présent projet de loi autorise le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à affecter des crédits aux dépenses d'infrastructure pour l'exercice 2023-2024.

DISPOSITION

| Date of Notice<br>Date de l'avis | 1st Reading<br>1 <sup>re</sup> lecture | 2nd Reading<br>2 <sup>e</sup> lecture | To Committee<br>Au Comité | Chairperson<br>Président | Reported<br>Rapport | 3rd Reading<br>3 <sup>e</sup> lecture | Date of Assent<br>Date de sanction |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| N/A                              | November 3,<br>2022                    | November 3,<br>2022                   | N/A                       | N/A                      | N/A                 | November 3,<br>2022                   | November 3,<br>2022                |

Margaret Thom  
Commissioner of the Northwest Territories  
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest



BILL 71

APPROPRIATION ACT (INFRASTRUCTURE  
EXPENDITURES) 2023-2024

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the Estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2023-2024 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- Definitions **1.** The definitions in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* apply to this Act.
- Application **2.** This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2024.
- Appropriation **3.** (1) Expenditures may be made, in accordance with the *Financial Administration Act*, for the purposes and in the amounts set out in the Schedule.
- Appropriations for certain items (2) The amounts set out as appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the *Financial Administration Act*, be expended from the Consolidated Revenue Fund.
- Maximum amount (3) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$292,422,000.
- Lapse of appropriation **4.** Subject to the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2024.
- Accounting **5.** The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the *Financial Administration Act*.

COMMENCEMENT

- Coming into force **6.** This Act comes into force April 1, 2023.

PROJET DE LOI 71

LOI DE 2023-2024 SUR LES CRÉDITS  
(DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

Attendu qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, afférentes à l'exercice 2023-2024,

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- Définitions **1.** Les définitions au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.
- Champ d'application **2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2024.
- Crédits **3.** (1) Des dépenses peuvent être effectuées, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, de la manière prévue à l'annexe et à concurrence des montants qui y figurent.
- Crédits destinés à certains postes (2) Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les montants indiqués en tant que crédits pour les postes qui figurent à l'annexe.
- Plafond (3) Le montant global de toutes les dépenses effectuées en vertu de la présente loi ne doit pas dépasser 292 422 000 \$.
- Préemption des crédits non utilisés **4.** Sous réserve de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation prévue dans la présente loi d'effectuer des dépenses de la manière prévue à l'annexe et à concurrence des montants qui y figurent expire le 31 mars 2024.
- Inscription aux comptes publics **5.** Il doit être rendu compte des montants dépensés en vertu de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 6.** La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2023.

SCHEDULE

AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE 2023-2024 FISCAL YEAR

**PART 1**

**VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES**

| <u>Item</u>   | <u>Operations<br/>Excluding<br/>Amortization</u> | <u>Amortization</u> | <u>Appropriation<br/>by Item</u> |
|---|--|---------------------|----------------------------------|
| 1. Legislative Assembly                                 | \$ -----   | -----               | \$ -----                         |
| 2. Education, Culture and Employment                    | 3,500,000  | -----               | 3,500,000                        |
| 3. Environment and Natural Resources                    | -----  | -----               | -----                            |
| 4. Executive and Indigenous Affairs                     | -----  | -----               | -----                            |
| 5. Finance  | -----  | -----               | -----                            |
| 6. Health and Social Services                           | -----  | -----               | -----                            |
| 7. Industry, Tourism and Investment                     | -----  | -----               | -----                            |
| 8. Infrastructure                                       | 38,248,000                                       | -----               | 38,248,000                       |
| 9. Justice  | -----  | -----               | -----                            |
| 10. Lands   | -----  | -----               | -----                            |
| 11. Municipal and Community Affairs                     | <u>29,000,000</u>                                | -----               | <u>29,000,000</u>                |
| <b>TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:</b> |  |                     | <b><u>\$ 70,748,000</u></b>      |

**PART 2**

**VOTE 2: CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES**

| <u>Item</u>   | <u>Appropriation<br/>by Item</u> |
|---|----------------------------------|
| 12. Legislative Assembly  | \$ 200,000                       |
| 13. Education, Culture and Employment                           | 5,623,000                        |
| 14. Environment and Natural Resources                           | 2,072,000                        |
| 15. Executive and Indigenous Affairs                            | -----                            |
| 16. Finance   | 16,118,000                       |
| 17. Health and Social Services                                  | 35,904,000                       |
| 18. Industry, Tourism and Investment                            | 3,078,000                        |
| 19. Infrastructure  | 156,814,000                      |
| 20. Justice   | 1,480,000                        |
| 21. Lands   | 225,000                          |
| 22. Municipal and Community Affairs                             | <u>160,000</u>                   |
| <b>TOTAL APPROPRIATION FOR CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES:</b> | <b><u>\$ 221,674,000</u></b>     |

**TOTAL APPROPRIATION:** **\$ 292,422,000**

## ANNEXE

## CRÉDITS POUR L'EXERCICE 2023-2024

**PARTIE 1****CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**

| <u>Poste</u>   | Fonctionnement<br>(sauf<br><u>amortissement</u> ) | <u>Amortissement</u> | Crédits par<br><u>poste</u> |
|--|---|----------------------|-----------------------------|
| 1. Assemblée législative                                   | ----- \$  | ----- \$             | ----- \$                    |
| 2. Éducation, Culture et Formation                         | 3 500 000   | -----                | 3 500 000                   |
| 3. Environnement et Ressources naturelles                  | -----   | -----                | -----                       |
| 4. Exécutif et Affaires autochtones                        | -----   | -----                | -----                       |
| 5. Finances  | -----   | -----                | -----                       |
| 6. Santé et Services sociaux                               | -----   | -----                | -----                       |
| 7. Industrie, Tourisme et Investissement                   | -----   | -----                | -----                       |
| 8. Infrastructure  | 38 248 000  | -----                | 38 248 000                  |
| 9. Justice   | -----   | -----                | -----                       |
| 10. Administration des terres                              | -----   | -----                | -----                       |
| 11. Affaires municipales et communautaires                 | <u>29 000 000</u>                                 | -----                | <u>29 000 000</u>           |
| <b>CRÉDITS POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL</b> |   |                      | <b><u>70 748 000 \$</u></b> |

**PARTIE 2****CRÉDIT N° 2 : DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS**

| <u>Poste</u>   | Crédits par<br><u>poste</u>  |
|--|------------------------------|
| 12. Assemblée législative  | 200 000 \$                   |
| 13. Éducation, Culture et Formation  | 5 623 000                    |
| 14. Environnement et Ressources naturelles                                   | 2 072 000                    |
| 15. Exécutif et Affaires autochtones   | -----                        |
| 16. Finances   | 16 118 000                   |
| 17. Santé et Services sociaux  | 35 904 000                   |
| 18. Industrie, Tourisme et Investissement                                    | 3 078 000                    |
| 19. Infrastructure   | 156 814 000                  |
| 20. Justice  | 1 480 000                    |
| 21. Administration des terres  | 225 000                      |
| 22. Affaires municipales et communautaires                                   | <u>160 000</u>               |
| <b>CRÉDITS POUR LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS : TOTAL</b> | <b><u>221 674 000 \$</u></b> |

**CRÉDITS : TOTAL** **292 422 000 \$**

